bol. 1.

Domingo 18 de Novembro de 1849.

n. 7

O AMOR-PERFEITO

JORNAL CRITICO JOCOSO E INSTRUCTIVO.

O AMOR PERFEITO.

o empenho em que nos achamos de cada vez mais agradar ao respeitavel publico, que tão benignamente nos tem acolhido, começamos hoje a publicar o interessante romance de Alexandre Dumas intitulado — Anarry, — traduzido pela joven Fluminense a Illm. Sra. D. Joaquina Boon, a quem damos os nosses cordiaes agradecimentos pela offerta que se dignon fazer-nos do seu importante trabalho.

AMAURY

NE

Alexandre Dumas.

TRADUCÇÃO
na
joyen fluminense
A illm, sr."

D. Joaquna Boom.

PREFACIO.

a cm França uma consa que lhe é particular e quasi desconhecida a todo o resto da Europa, é a conversação. Em todos os paizes discute-se, falla-se, perora-se; e

em França somente se conversa.

HISTORIA DAS LOTERIAS.

(CONTINUAÇÃO DO M.º 6.4

Não sei se se deve admirar igualmente a loteria que instituiram, ponco tempo depois algumas devolas para seu confesor. Este feliz sacerdote, era um religioso agos tinho), acabava de ser elevado a hispo; ganhou na loteria de seus penitentes um bom carro, seis cavallos, um cajado, uma mitra, uma cruz, um annel, e tudo mais que era mister a equipagem d'um prelailo.

Honve tambem uma loteria que se chamou a Loteria da Parxao. Aquelles que uraram os lotes grandes receberam, um uma eruz, outro uma escada, outro disciplinas,

Quando en estava na Italia, na Allema" nha, ou na Inglaterra, e annunciava de repente que partiria no dia seguinte para Paris, alguns admiravam-se d'essa precipitada partida e me perguntayam : - Que ides vos fazer a Paris? - Vou conversar, respondia eu. Então todos pasmavam-se de que cansado de fallar, ou de ouvir fallar, fizesse 500 leguas, para conversar. So os Francezes comprehendiam, e diziam:-Vos sois bem feliz! E algumas vezes um ou dois, dos menos occupados, se dispunhani a acompanhar-me. Com effeito, conheceis alguma cousa mais encantadora do que essas pequenas reuniões, no canto de um elegante salao, entre 5 on 6 pessoas, que deixam caprichoosamente sahir as palavras conforme lhes apraz, seguindo e affagando uma idea,



c outros cordas, &c. Houve tambem casasamentos por loteria; c, a julgar pelas chronicas, alguns foram bem felizes.

Conta Sauval que uma porção de rapazes folgasões de seu conhecimento, em numero de onze, dando uma pequena ceia a dez bellas moças, terminaram a festa por uma loteria, cujos premios eram elles mesmos: cada uma d'essas damas teve o seu patusco que lhe designou a sorte, e a que tirou a sorte grande teve dois um dos quaes ficou logrado, sujeitando-setambem á sorte. Este jogo foi considerado como um casamento em que as partes contractantes fizeram valer seus direitos; e o caso é que os conjugos viveram em optima harmonia. Chamou-se estas loterias—loterias de amor.

A galanteria do seculo XVII engendrou as loterias galantes.— As damas que ganhavam recebiam madrigaes, suspiros, votos, sonetos sentimentaes, declarações amorosas e mil outras ninharias deste genero, que pouco as enriqueciam, mas que lhes prognosticavam, ou preparavam certos prazeres.

Em sim crearam-se loterias gastronomicas, em que se ganhava pasteis, salsichas,

com tanto que ella lhes agrade, desprezando-a logo que tem perdido toda a belleza, para tomar outra idéa, que cresce e se desenvolve, a seu turno, por entre as zombarias de uns, os paradoxos de outros, e agrado de todos, pois que levada ao apogeu de seu brilhantismo, ao zenith de seu desenvolvimento, desapparece, evapora-se, volatilisa-se como uma bolha de sabão, tocada pela dona da casa, que com uma chicara de chá na mão se approxima alegre e viva, levando de um a outro grupo o prateado fio da conversação geral, recolhendo os parcceres, indagando opiniões, apresentando problemas e obrigando, de espaço a espaço, cada grupo a lançar suas palavras no tonel dos Danaides, que se chama conversação?!

pão azime, empadas, e garrafas de Champagne. Houve tambein, apezar da admiravel morigeração de nossos hons avós, uma nultidão de loterias licenciosas, em que se renovava de alguma fórma o rapto das Sabinas, com a differença de que as hellas raptadas tinham conhecimento do jogo. Em ultima analyse, as loterias de todas as especies estavam tão em moda, que Mlle. Scudéri tratou de quatro no grande romance de Clelia, tirado, segundo se diz, da Historia Romana.

Mas, posto que já então tivessem supprimido o effeito do commercio das loterias publicas, ellas não tinham ainda chegado á sua perfeição, por isso que nada, ou quasi nada produziam para o governo. Em 1720 um genovez reformou-a em Genova, e esta reforma pareceu tão acertada que foi adoptada em França em 1758. Melhoraram ainda ao depois, e são estes jogos hoje com tanto acerto regulados, que o estado ganha com elles sommas immensas emquanto que os particulares perdem a fortuna. Os prêços não devem passar de cincoenta ceutimos, mas como podem exce-

Ha em Paris 5 ou 6 salões iguaes a este que acabo de descrever, onde não se dança, não se canta, não se joga, e do qual não se sahe entretanto antes das 3 ou 4 horas da manhã. Um d'estes salões é o de um de meus bons amigos, o Sr. conde de M** quando digo um dos meus bons amigos, deveria dizer um dos bons amigos de meu pae, porque o Sr. conde de M***, que guarda-se bem de dizer a sua edade, e a quem ninguem pensa em perguntal-o, deve ter de 65 a 68 annos, ainda que, graças ao extremo cuidado, que elle tem de sua pessoa, não parece ter mais de 50; é elle um dos ultimos, e dos mais amaveis representantes d'este pobre seculo tão calumniado; o que elle não julga grande cousa, sem que por isso a maior parte dos incredulos, teMANALAR BARBARAR BARBAR BAR

der, muitos millionarios se tem arruinado; e com as melhores intenções do mundo, prohibindo até que não se arrisque além de dez soldos o governo não poderá impedir que os insensatos tentem fortuna até que um formal desengano desacoroçoe, ou arruine de uma vez.

(Continuar-se-ha)

2898

VATAPA' QUENTINHO.

Sr. Reductor do Amor-Perfeito.

Cosmorama, com a mais justa indignação, tratam de revindiear a honra da imprensa fluminense, torpemente incoscabada pelo aceiadissimo e polido Marmoteiro, tem muita cabida contar ao público um facto acontecido na Bahia, em presença de muitas pessoas que hoje se acham n'esta corte, porque então estava alí o batalhão d'artilharia que d'aqui fora destacado.

Era uma noite de espectaculo no thea-

nha a mania de querer impedir os outros de o julgar.

Ha n'elle dois principios: um que lhe vem do coração, outro do espirito, os quacs se combattein continuamente. Egoista por systema, generoso por temperamento. Nascido na época dos gentis-homens e philosophos, o aristocrata corrige n'elle o philosopho; elle ainda pode ver o que havia de grande e de espiritual no ultimo seculo.

Rosseau o baptisou com o titulo de cidadão; Voltaire lhe predisse que seria poeta; Franklin lhe recommendou ser homem de bem. Elle falla d'esse implacavel 93, como o conde S. Germano fallava das proscripções de Sylla e da carnificina de Nero. Elle viu passar por sua vez com o mesmo scepticismo os matadores, os setembristas,

tro; a platéa regorgitava de gente, e os camarotel estavam cada um como um quadro das onze mil virgens, menos o do Marmoteiro, que era occupado por elle só, pois que sendo em demasia ataralhão, insinuando-se no camarote, como piolho por costura, os donos retiraram-se, e deixaram o sordido gauderio como-villão em casa do sogro. Acabava de se representar um acto da peça, estirou-se o grande Marmoteuro pelo camarote fóra, com todo o horresco referens de seu individuo, puchou d'um papel, e abrindo a bocca rival dos antigos vehiculos de salubridade pública, principiou uma cousa chamada versos, que coineçou assim:

« È justo que se acendam duas vellas. »

- Fóra tolo! fóra basbaque! interrompeu a platéa.

Reina a maior hilaridade; mas o *Prospero*, com a habitual — sem ceremonia, — depois de um pouco acalmada a celeuma, diz:

-Ora, Senhores!... Oiçam; e se não estiver bom, depois pateiem.

- Vá feito! torna o povo; diga lá, vamos a essa corja de asneiras....

.........

os guillotineiros primeiramente em seus carros, depois em suas carretas. Conheceu Florian e Andre Chernier, Demoustier e M. me de Stael, o cavalleiro de Bertin e Chatcaubriand; beijou a mão de M. me Tallien, de M. me Recamier, da princeza Berghèse, de Josephina, e da duqueza de Berri. Elle viu elevar-se Bonaparte e cahir Napoleão. O abade Maury o chamava seu escolar, e o Sr. Tallegrand seu discipulo: é um diccionario de datas, um repertorio de factos, um manual de anecdotas, uma mina de palavras. Para conservação de sua superioridade, nunca quiz escrever; conta, eis tudo. Tambem como o dizia ainda agora, seu salão é um dos 5 ou 6 de Paris, nos quaes ainda que não haja nem jogo, nem musica, nem dança fica-se até as



O Amor-Perfeito.

« É justo que se acendam duas vellas. »

— Fóra! fóra! fiú! fiú! hobo! desearado!... e d'esta vez animou-se tanto a assuada, que a policia quiz intervir; não podendo todavia inpedir que uma meia duzia de
bollos de acassá, e aberé fossem comprimentar, descrevendo parabolas, as ventas
do vate das duas vellas. Conjurada a tormenta, batte palmas o Sr. Muniz Barreto,
o querido das nove irmās; e, no meio do
maior silencio, reeita o seguinte

SONETO.

« 1. justo que se acendam duas vellas » Um poeta bradava ao povo um dia; Mas o povo que vellas não queria Do poeta zombou, deu fóra a ellas.

O poeta insistiu, e ir-lhe ás guellas O povo quasi, quasi já queria: A Marcasta mudada em poesia Quasi leva tambem esmurradellas!

Co' as vollas apacadas, e corrido Qual nunca suceedeu nem ao Barreto, Foi-se o poeta a entremêz vestido.

O povo que o tratou peior que a um preto, Veio em fim a saber, arrependido, (Que das vellas a teima era soneto!

3 ou 'i horas da manbă. E' verdade que nos scus bilhetes de convite elle escrevia; Conversar-se-ha, como outros fazem imprimir; Dansar-se-ha...

A formula affasta geralmente os hanqueiros e os corretores, e attahe as pessoas de espirito que gostam de fallar, os artistas que gostam de ouvir, e os misantropos de todas as classes, que apezar dos rogos das donas de casa, não tem querido arrisear-se a um solo de eavalleiro, e sustentam que a contradansa é assim chamada, por ser o contrario da dansa. Quanto ao mais, tem elle um talento admiravel para sustentar com a palavra as theorias que podem offender as opiniões, ou discussões que ameaçam tornar-se fastidiosas. Um dia, um moço de compridos cabellos e longa bar-

Agora, Sr. Redactor, convêm que diga ao Marmoteiro, que tendo-o enxotado a terra onde viu a luz, por julgal-o uma — alimaria venenosa, — cimpre que elle n'esta eidade, ou trate de corrigir-se, ou preparese então para, depois de ver-se repellido de toda a casa honesta, ficar á mercê da lapaziada sólta, e dar pas praças públicas um espectaculo que muito agradará ao povo, substituindo, por este modo ao Lucas, e ao Praia Grande. Um Tamoyo.

19·6

POESIA.

A SYLPHO

ου

MEU PRIMEIRO AMOR.

POEMA DE V. B.

(CONTINUAÇÃO DO N.º ANTECEDENTE.)

EX.

RECEIOS.

O avaro é solerte, é preeavido, E mais que muito véla no thesouro Que elle avulta, avultando na avareza,

ba, fallavo diante d'elle de Robespiere, do qual exaltava o systema, e deplorava a prematura morte, predizendo sua rehabilitação. E' um homem que não foi julgado, dizia elle. Felizinente foi elle executado, respondeu o Sr. conde de M***; e a conversação ficou n'isto. Ha um mez, pouco mais ou menos, que me achei n'um d'estes soirées, no qual, depois de ter-se quasi esgotado todos os assumptos, chegou-se sem dúvida por não haver mais que dizer, a fallar-se de amor. Era justamente em um d'estes momentos em que a conversação se torna geral e em que as palavras se dirigem de uma a ontra extremidade do salão.

— Quem falla de amor? perguntou o conde de M***.

- E' o doutor P * * *, disse uma voz.



E apezar de seguro ter os cofres Um intimo recejo o punge, e anceia.

Assim minha alma
Vélla, volteia
Junto da Sylpho
Que a abraza, e enleia;
Assim minha alma
Sente o terror
De que qutrem possa
Leve favor
Feliz obter
De quem a faz
De amor morrer.

Mulher! Ah quanto eucerra de sublime
Da creação este prodigio immenso!
Companheira do homem nos prazeres,
Companheira do homem na desgraça:
Elle, amando-a, lhe traz pendente o nome
Dos labios como pende o som d'um hymno
Da corda mais harmonica da harpa
De um hardo todo amor, todo ternura;
E, amando-a com vero estremecimento,
Embevecido nos encantos d'ella,
Receia a todo o instante que outros vendo-a
A helleza lhe inquinem com as vistas,
E o coração lhe movam de piedade,
Tão nobre sentimento, mas súpplicio
Para quem ama como eu amo a Sylpho l

X.

CRIME.

Oh! paixão das paixões a mais nefasta,

- E que diz elle d'isso?
- Diz que é uma congestão cerebral benigno, que se póde curar com diéta, bichas e saugrias.
 - Pensais isto, doutor?
- Sim; depois da exaltação a cura é mais rapida o ao mesmo tempo mais segura.
- Mas, doutor, supponde que se não possue, supponde mesmo que não se dirigem a vós, que descobriste a panacéa universal, porém a algum de vossos collegas, menos versado do que vós na clínica: morte-se de amor?
- Por Deus, Sr. conce, é uma questão cesta que não se deve propór aos medicos, replicon o doutor, mas sim aos doentes. Respondei, Srs., dizei, Sras.

Tormento perduravel, dor indomita,
Sentimento cruel, que desnaturas
O homem que te soffre, crú cinme,
Longe, longe de mim, não me laceres
O coração que tenho tão sensivel!
Abrigado no perto, és qual incendio
Que o proprio esforço d'extinguil-o oaugmenta,
Ou és qual o aspid enregelado
Que mata quem pretende acaloral-o!
Tu desairas, rebaixas quem te soffre,
Importuno sentir, tu es o poste
Em que amantes phreneticos se matam
Tendo da vida toda a força ingente!

Não me conturbes
A paz que gózo
Sentir ferino
Tão tormentoso,
E os socios teus
Odio, vin sança
Não atormentem
Os dias mens...
Mas debalde te exemjuro,
Eu frastraneo te exorciso;
Imprecações, exorcismes
Acolhes com negro riso
E lava de atto volcão,
Me abratas o coração;

Eu confesso, son fraco; en sacrifico Men orgulho ante a Sylpho, que idolatro: Vendo-a tão bella, em juventude ardendo Como arde o aloes, e a myrrha no aposento De valida sultana, vendo-a rir-se

Imagina-se bem, que sobre uma tão grave questão, as opiniões se dividiram. Os moços, que tinham tempo bastante para morrer de desespero, responderam que sim; os velhos, que não podiam succuabir senão aos defluxos, en gottas, respenderam que não, as senhoras sacudiram as cabeças em ar de dúvida, sem se pronunciarem, pois eram muito altivas para dizer não, e muito sinceras para dizer sam. Todas occuparam-se de tal sorte a se explicarem, que acabaram por não se poderem entender.

- Pois bem, disse o conde, eu quero vos tivar d'este embaraço.
 - Vos?
 - Sim, cu
 - E como?

O Awor-Perfeito.

Como o primeiro albor da madrugada, E volver-se como a ave mais esvelta, Se me colévo tambem sinto enlevarem-se Ontros muitos. Então se me comprime O coração; arquejo, gemo, anceio Como debaixo de gravame immenso! Si ella olha, os olhares lhe acompanho, Se falla, esse olhar me vibra extranhos Sous no ouvido, e se risonha, e meiga Mais se apresenta, um frio se me coa Por todo o ser, e o cerebro enfermado Desatina, delira, e me amarg ma l Quero-a só minha como eu sou só d'ella, D'ella, d'ella sómente porque am indo-a Entreguei-me ao poder de seus encantos! Mas ella diz-me amar-me, e são contestes Seus beijos, seus agrados em provar-m'o. Que importa? Esses carinhos, esses beijos Que en permuto por outros de minha alma, Esses beijos tão meus, ella perjura Não póde a outro dar, e assim traidora

Pollir-lhe a vida De alma ventura, E me cavar A sepultura?

Quem sabe?... mas paixão contradictoria, Ou deixa de rallar-me, ou já de prompto, Extinguindo meu mal m'extingue os dias.

(CONTINUAR-SE-HA.)

- Dizendo-vos o amor de que se morre e aquelle de que se não morre.
- Ha então muitas sortes de amor? perguntou uma senhora, que talvez tivesse menos direito do que as outras, a fazer esta pergunta.
- Sim, Sra., respondeu o conde; e mcsmo agora sería um tanto longo enumeral-as. Voltemos pois á proposição que vos fiz: é quasi meia noite, temos ainda duas, ou tres boras por nossas. Estais assentados em boas cadeiras; o fogo arde alegremente na lareira. Fóra a noite é fria e cáe a neve. Vós estais pois nas circumstancias, em que eu desejava achar um auditorio. Não vos fatigo mais: Augusto mandai fechar as portas e voltai com o manuscripto, que bem sabeis.

Se a minha primeira só Tu me quizeres tomar, A deves ter no teu fato, Ou entre os sons m'encontrar.

Porêm, unindo esta á quarta Certo tens no corpo teu; Pois ainda o muito pobre Sempre tem iste de seu.

Ainda a primeira e quarta, Se um R se accrescentar, E' cousa que todos pedem, Quer grande, quer popular.

Reúne primeira c segunda; E' trabalho de animal: O seu conteúdo é docc, Prestimoso, e não faz mal.

A segunda com a quarta Faz o frade e faz a freira: Os povos tambem o dão Em tempo - d'outra maneira.

Um moço levantou-se, era o secretario do conde, rapaz encantador e cheio de distinção, que dizia em particular, estar na casa sob um titulo mais chegado do que o que acabamos de indicar, o que faria crer a affeição paternal que lhe consagrava o conde.

A' palayra manuscripto romperam exclamações e infinidade de instancias.

- Perdoai, disse o conde; não ha romance sem prefacio, e ainda não acabei o mcu. Vós podereis suppôr que fosse eu o inventor d'esta historia, e occupo-me em affirmar antes de tudo, que nada inventei. Eis como a sobredita historia veio a minhas mãos: sendo eu executor testamenteiro d'um meu amigo, morto ha 18 mezes, acliei entre seus papeis, as memorias, que





O Amor-Perfeito.

A minha terceira só Se a vejo em Nize adorada, E' prova de que sua alma Não existe amargurada.

A terceira co's primeira E' jogo particular; Mas a policia atrecida Não o deixa prosperar.

A quarta com a terceira Acharás em Albion: Fórma rixas, gasta libras, Porque o petisco é bom.

A terceira com a quarta Verás na religião; Tambem na Maçoneria Bem certo me encontrarão.

Tens aqui as partes minhas, Decifra agora o meu todo; Que por certo está bem facil Penso eu, cá a meu modo.

elle escrevia, não sobre a vida de outros. devo dizer-vos, mas sobre a sua propria. Era um medico. Tambem vos peço perdão por que essas memorias não são mais que uma autopsia moral. Oh! não vos assusteis, Schhoras, autopsia moral, autopsia, não feita com excalpelo, mas com a penna; uma d'estas autopsias de coração, ás quaes gostais tanto de assistir. Outro escripto, que não é de seu punho, estava junto às suas lembranças, como a biographia de Kressler, as meditações de Murr. Eu reconheci essa lettra, era de um moço que muitas vezes encontrei em sua casa, e de quem era tutor. Estes dois manuscriptos, que separados não faziam mais que uma historia inintelligivel, completavam-se um ao outro; eu os li e achei a historia muito.... como o Ao rei, ao principe, ao grande, Hei meu servico votado: Se d'elles sou tão querido, Por outros sou mal olhado.

F. A. Costa.

CHARADAL

Brilham as lettras lá na culta Europa Das artes a ascendencia é portentosa! Mas onde a natureza é mais brilhante, Mais ingente, mais bella, mais formosa?—1

Um toiro sobre os hombros sustentando, C'uma punhada a vida lhe arrancava! E logo com feroz voracidade Alí mesmo no circo o devorava! 2

> Villeza! a paz comprada a pezo d'ouro! Com a espada de Brenno na balança! Embora a ingrata patria me banisse Da infamia a liberta a minha lança.

> > 7

direi? muito liumana. Tomei por ella um grande interesse; e como, em minha qualidade de sceptico vos sabeis que é a reputação que tenho, felizes aquelles que têm uma reputação qualquer), en não tomo grande interesse em tudo, pensei que se esta narração, que me tocou o coração, perdão, doutor, se me sirvo d'esta expressão, eu sei que n'este sentido o coração não existe, porêm é necessario servir-me das locuções usadas, sem isso tornamo-nos immtelligiveis) eu pensei pois, que se esta narração me tocava o coração a mim sceptico, poderia facilmente produzir o mesmo effeito em meus contemporaneos, pois e preciso dizer-vos, uma pequena vaidade me lisonjeou, era de render, escrevendo, minha reputação de homem de espirito, como

O Amor-Perfeito.

De pedra ou de ferro, Em moinho regular, Debaixo do eixo Se ha de encontrar.—2 A ti me dirijo, Vou comtigo falar.—1

> Desfruta da terra Que não semeiou, Que p'ra seu beneficio Nada empregou.

E' nm meia cara Qu'em casas a'heias, Desfruta jantares, Almoços e ceias.

E' folgazão, Enganador, Aventureiro, Defraudador,

POR A, DE M.



Principio, primasia,
Origem, preeminencia,—2
Infausto, aziago dia.—2
Medico por excellencia,
Antes da homoeopathia.

POR A. DE M.

aconteceu a M.; não me recordo mais de seu nome; vós sabeis que veio elle a ser conselheiro de estado. Puz-me então a classificar os dois jovnaes e a numeral-os, conforme o logar que deviam occupar, para que a narração tivesse um sentido; depois risquei os nomes proprios para substituil-os por outros; em fim fallei na terceira pessoa, em logar de os deixar fallar na primeira, e n'uma bella manhã, sem que o pressentisse, me achei á frente de dois volumes....

- Que não mandaste imprimir, talvez por que algumas das personagens ainda vive?
- Por Deus que não, não é esta a razão: das duas principaes personagens, uma é morta ha 18 mezes, e a outra deixou Paris

A primeira com a terceira E' dinheiro, e avultado; A segunda com a terceira E' o ar quando agitado.

Todas tres são asylo mui profundo De quem não quer viver cá n'este mundo.

POR UMA JOVEN.



Sou da morte percursor —2

Bello nome de mulher, —2

Toda paixão, toda amor

A quem ella o peito der

Póde crêr-se tão ditoso

Como o maior fortunoso,

A explicação das charadas do n.º antecedente é: — 1. Solio — 2. Lealdade — 3. Habilidade — e 4.º Sabatina.

ha 15 dias. Ora, vós sois muitissimo occupados e esquecidos, para reconhecerdes um morto e um ausente, por mais semelhantes que sejam seus retratos. E' pois outro motivo quem me reteve.

- E qual é?

— Caluda! não digais isto nem a Lamennais, nem a Beranger, nem a Alfred de Vigny, nem a Soulié, nem a Belzac, nem a Deschamp, nem a S^{1e} Beuve, nem a Dumas; mas eu tenho promessa d'uma das primeiras cadeiras vagas da academia se continúo a nada dizer. E pois só quando o houver recebido fallarei livremente. Augusto, meu amigo, continuou o conde de M***, dirigindo-se ao moço, que acabava de entrar com o manuscripto: assentai-vos e lêde, nós vos escutamos.

